

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.488.2004.TREATIES-10 (Notification Dépositaire)

CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ  
TRANSNATIONALE ORGANISÉE

NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000

FÉDÉRATION DE RUSSIE : PROPOSITION DE RECTIFICATION VISANT L-ORIGINAL  
(TEXTE AUTHENTIQUE RUSSE) ET LES EXEMPLAIRES CERTIFIÉS CONFORMES DE  
LA CONVENTION

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

L'attention du Secrétaire général a été attiré sur une erreur contenue dans l'article 13, paragraphe 3 b) du texte authentique russe de la Convention telle que reproduite dans les copies certifiées conformes circulées par notification dépositaire C.N.1074.2000.TREATIES-2 du 1er décembre 2000.

..... La correction proposée est reproduite dans l-annexe à cette communication.

Conformément à la pratique dépositaire établie, le Secrétaire général se propose, sauf objection de la part d'un État signataire ou d'un État contractant, d'effectuer dans l'article 13, paragraphe 3 b) du texte authentique russe la correction proposée. Cete correction s'appliquerait également aux copies certifiées conformes.

Toute objection doit être communiquée au Secrétaire général dans les 30 jours à compter de la date de la présente notification, soit au plus tard le vendredi le 18 juin 2004.

Le 18 mai 2004



Attention : Services des Traités des Ministères des Affaires Étrangères et organisations internationales concernés. Les missions permanentes auprès de l-Organisation des Nations Unies peuvent se procurer les notifications dépositaires en écrivant par courrier électronique à l-adresse suivante : [missions@un.int](mailto:missions@un.int). De telles notifications sont aussi disponible sur le site de la Collection des Traités des Nations Unies à l-adresse <http://untreaty.un.org>.

Russian authentic text – Texte authentique russe

*In article 13 (3) (b), line 5, delete the phrase:  
À l'article 13, paragraphe 3 b), ligne 5, supprimer la phrase :*

*“ изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого...”*

*so that the paragraph reads as follows:  
afin que le paragraphe se lise comme suit :*

*“Применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1(б) настоящей статьи, юридически допустимая копия изданного запрашивающим Государством-участником постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого исполнения постановления.”*